

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 476

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Jandarma Eğitim ve Öğretimine İlişkin İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/786) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/786 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Gerekçesi	4
• Dışişleri Komisyonu Raporu	5
• Muhalefet Şerhi	7
• Tasarı Metni	8
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	8
• Protokol Metni	9

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-1320-4274

8/11/2016

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 31/10/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Jandarma Eğitim ve Öğretimine İlişkin İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Binali Yıldırım
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/786)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Katar Devleti İçişleri Bakanlığı arasında 25 Aralık 2001 tarihinde imzalanan Güvenlik İşbirliği Anlaşması hükümleri çerçevesinde; "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Jandarma Eğitim ve Öğretimine İlişkin İşbirliği Protokolü" 02 Aralık 2015 tarihinde Doha'da imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Jandarma Genel Komutanlığı ile Katar Devleti İç Güvenlik Kuvvetleri arasında tesis edilecek işbirliğinin prensip ve çerçevesini belirlemek amacıyla hazırlanan söz konusu protokol ile eğitim faaliyetlerinin planlama, koordinasyon ve icrasına ilişkin hususlar ve tarafların görev ve sorumlulukları belirlenmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

8/5/2017

Esas No: 1/786

Karar No: 402

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 8/11/2016 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisine sunulan ve Başkanlıkça 22/11/2016 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Jandarma Eğitim ve Öğretimine İlişkin İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 4/5/2017 tarihli 37’nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile, Türkiye Cumhuriyeti Jandarma Genel Komutanlığı ile Katar Devleti İç Güvenlik Kuvvetleri arasında yapılacak iş birliğinin ilkelerini ve çerçevesini belirlemeyi, bu kapsamda eğitim faaliyetlerinin planlaması, eşgüdüm ve yürütülmesine ilişkin hususlar ile tarafların görev ve sorumluluklarını düzenlemeyi amaçlayan Protokolün onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Jandarma Eğitim ve Öğretimine İlişkin İşbirliği Protokolünün 2 Aralık 2015 tarihinde Doha’da imzalandığı,

Türkiye Cumhuriyeti Jandarma Genel Komutanlığı ile Katar Devleti İç Güvenlik Kuvvetleri arasında tesis edilecek iş birliğinin ilke ve çerçevesini belirlemek amacıyla hazırlanan bu Protokolle eğitim faaliyetlerinin planlaması, eş güdüm ve icrasına ilişkin hususlar ile tarafların görev ve sorumluluklarının belirlendiği,

Protokol kapsamında birlik, karargâh ve kuramlara karşılıklı ziyaretler yapılacağı; tarafların okul, eğitim merkezleri ve birliklerinde karşılıklı dil eğitimi dâhil eğitim ve öğretim faaliyetlerinde bulunulacağı, karşılıklı burslar verileceği,

Bu bağlamda özellikle iç güvenlik, kaçakçılık ve organize suçlarla mücadele, toplumsal olaylara müdahale eğitimleri ile askerî kolluk görevlilerine yönelik eğitimlerin verileceği ve mobil eğitim timi görevlendirmeleri yapılacağı,

Eğitim, öğretim, teknoloji ve lojistik konularında bilgi ve tecrübe aktarımı maksadıyla danışmanlık hizmetleri sağlanacağı,

Protokolün Katar tarafındaki onay sürecinin tamamlandığı,

İfade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi, Adana Milletvekili Talip Küçükcan, Karaman Milletvekili Recep Şeker ve İstanbul Milletvekili Azmi Ekinci Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Kâtip	Üye
<i>Taha Özhan</i>	<i>Hasan Basri Kurt</i>	<i>Talip Küçükcan</i>
Malatya	Samsun	Adana
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Mustafa Serdengeçti</i>	<i>Mehmet Günel</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>
Aksaray	Antalya	Hatay
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Serkan Topal</i>	<i>Azmi Ekinci</i>	<i>Ravza Kavakçı Kan</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
(Muhalefet şerhi ektedir)	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>	<i>Recep Şeker</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
İstanbul	Karaman	Mardin
(Muhalefet şerhi ektedir)	(Bu raporun özel sözcüsü)	
	Üye	Üye
	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Halil Özcan</i>
	Rize	Şanlıurfa

MUHALEFET ŞERHİ

04.05.2017 tarihinde Dışışleri Komisyonu'nda görüşülen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Jandarma Eğitim ve Öğretimine İlişkin İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ile ilgili karşı görüşümüzün gerekçesi aşağıda belirtilmiştir.

Toplam asker sayısı yaklaşık olarak 11.000 olan bir ülkeyle geniş kapsamlı askeri anlaşmalar yapılması, Türkiye'nin bölgedeki diğer ülkelerle geliştirmeye çalıştığı iyi ilişkilere zarar verici niteliktedir. Söz konusu askeri anlaşmalar, Türkiye'nin bölge ülkelerinden birini seçip ona güvenlik şemsiyesi sağladığı izlenimini yaratmaktadır.

Oğuz Kaan Salıcı
İstanbul

Serkan Topal
Hatay

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
KATAR DEVLETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
JANDARMA EĞİTİM VE ÖĞRETİMİNE
İLİŞKİN İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜNÜN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 2 Aralık 2015 tarihinde Doha’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Jandarma Eğitim ve Öğretimine İlişkin İşbirliği Protokolü”nün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
KATAR DEVLETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
JANDARMA EĞİTİM VE ÖĞRETİMİNE
İLİŞKİN İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜNÜN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Binali Yıldırım

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

N. Canikli

Başbakan Yardımcısı

Y. T. Türkes

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. B. Sayan Kaya

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. Müezzinoğlu

Ekonomi Bakanı

N. Zeybekci

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

F. Çelik

Kalkınma Bakanı

L. Elvan

Millî Eğitim Bakanı

İ. Yılmaz

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Başbakan Yardımcısı V.

N. Ağbal

Başbakan Yardımcısı

V. Kaynak

Avrupa Birliği Bakanı

Ö. Çelik

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. Özhasseki

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

B. Albayrak

Gümrük ve Ticaret Bakanı

B. Tüfenkci

Kültür ve Turizm Bakanı

N. Avcı

Millî Savunma Bakanı

F. Işık

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

A. Arslan

Başbakan Yardımcısı

N. Kurtulmuş

Adalet Bakanı

B. Bozdağ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. Özlü

Dışişleri Bakanı

M. Çavuşoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

A. Ç. Kılıç

İçişleri Bakanı

S. Soylu

Maliye Bakanı

N. Ağbal

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KATAR DEVLETİ HÜKÜMETİ ARASINDA JANDARMA EĞİTİM VE ÖĞRETİMİNE İLİŞKİN İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaktır),

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında 25 Aralık 2001 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması" (bundan sonra "Anlaşma" olarak belirtilecektir) hükümlerini dikkate alarak,

Karşılıklılık ve devletlerin egemen eşitliği ilkesini esas alarak, Tarafların yasal görev ve sorumluluk alanlarında başlatacakları eğitim işbirliğinin, dünyada ve özellikle bölgelerinde barış, istikrar ve güvenliğe olduğu kadar, her iki devletin ortak menfaatlerine de katkıda bulunacağını teyit ederek,

Eğitim ve öğretim alanında işbirliği yapmalarının önemini göz önünde tutarak,

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

MADDE - I

TANIMLAR

Bu Protokolde yer alan terimlerden:

1. **Gönderen Devlet;** bu Protokol'ün uygulanması amacıyla Kabul Eden Devlete personel, malzeme ve teçhizat gönderen devlettir.
2. **Kabul Eden Devlet;** bu Protokol'ün uygulanması amacıyla Gönderen Devletin personel, malzeme ve teçhizatını kabul eden devlettir.
3. **Askerî Personel;** Taraflardan birinin kursiyer askerî personelini veya görevli askerî personelini kapsar.
4. **Kursiyer Askerî Personel;** bir Tarafın, diğer Tarafın eğitim ve öğretim kurumlarında eğitim ve öğretim görmesi amacıyla gönderdiği askerî personeldir.
5. **Görevli Askerî Personel;** bu Protokol'de öngörülen işbirliği faaliyetlerini yürütmek üzere, bir Tarafın diğer Tarafın birlik ve kurumlarına gönderdiği, bu maddenin 4'üncü bendinde belirtilen tanımın dışında kalan askerî personeldir.
6. **Komutan veya Amir;** Kabul Eden Devletin mevzuatına uygun olarak Gönderen Devletin askerî personelini konuşlanacağı yerdeki birlik ve karargâhın komutanı veya kurumun amiridir.
7. **Kıdemli Askerî Personel;** Gönderen Devletin askerî personelini faaliyetlerini idare etmek üzere Gönderen Devletin mevzuatına uygun olarak atanmış askerî personeli arasındaki kıdemli personeldir.

8. **Yakınlar;** Gönderen Devlet askerî personelinin, kendi ülkesinin mevzuatına göre bakmakla yükümlü olduğu aile bireylerini ifade eder.

9. **Eğitim ve Öğretim İşbirliği;** eğitim-öğretim ve diğer işbirliği konularına ilişkin; teçhizat, malzeme, teknik bilgi, belge, personel ve tecrübelerin mübadelesini kapsar.

10. **Danışmanlık Hizmeti;** eğitim-öğretim ve teknik-lojistik konularda bilgi ve tecrübe mübadelesi için Kabul Eden Devletteki Gönderen Devlet görevli askerî personeli tarafından sağlanan hizmettir.

11. **Eğitim ve Öğretim Kurumları;** okulları, eğitim merkezlerini, eğitim birliklerini ve eğitim verilebilen diğer birlikleri ifade eder.

12. **Mobil Eğitim Timleri;** personel mevcudu, eğitim konuları, eğitim zaman ve süresine ilişkin karşılıklı mutabakat üzerine, Gönderen Devlet tarafından, Kabul Eden Devlette görevlendirilecek uzman "görevli askerî personeli" ifade eder.

MADDE - II

AMAÇ

Bu Protokolün amacı, Tarafların kursiyer askerî personeline eğitim ve öğretim kurumlarında karşılıklı verilecek eğitim ve öğretim ile mobil eğitim timlerinin görevlendirilmesine ilişkin esasları, sorumlulukları ve bu Protokol'ün uygulanmasıyla ilgili hususları belirlemektir.

MADDE - III

KAPSAM

Bu Protokol, Taraflar arasında tesis edilecek işbirliğinin prensiplerini ve çerçevesini, eğitim kurumlarını, birliklerini ve bu kurum ve birliklerde eğitim - öğrenim görecekt kursiyer askerî personel ve eğitici personeli, Tarafların mobil eğitim timleri vasıtasıyla düzenleyecekleri eğitim faaliyetlerini, eğitim prensiplerini, görevlendirilecek danışmanların görev ve sorumluluklarını kapsamaktadır.

MADDE - IV

YETKİLİ MAKAMLAR VE TEMAS NOKTALARI

1. Bu Protokol'ün uygulanması için yetkili makamlar:

Türkiye'de; Türkiye Cumhuriyeti Jandarma Genel Komutanlığı,

Katar'da; Katar İç Güvenlik Kuvvetleri.

2. Bu Protokol için temas noktaları:

Türkiye'de; Katar'ın Ankara'daki Büyükelçiliği,

Katar'da; Türkiye Cumhuriyeti'nin Doha Büyükelçiliğidir.

MADDE - V

EĞİTİM-ÖĞRETİM VE DİĞER İŞBİRLİĞİ ALANLARI

Taraflar aşağıdaki alanlarda karşılıklı işbirliği tesis edeceklerdir:

1. Birlik, karargâh ve kurumlara ziyaretler,
2. Tarafların okul, eğitim merkezi ve birliklerinde karşılıklı verilecek eğitim (lisan eğitimi dâhil) ve öğretim,
3. İç güvenlik eğitimi, kaçakçılık ve organize suçlarla mücadele eğitimi, toplumsal olaylara müdahale eğitimi, askerî kolluk görevlerine yönelik eğitimler ve mobil eğitim timi görevlendirmeleri,
4. Her iki Tarafın birlik, karargâh ve kurumlarında verilecek görev başı eğitimi,
5. Tarafların okul, eğitim merkezî ve birliklerinde karşılıklı verilecek kurslar,
6. Eğitimde kullanılan teçhizat ve eğitim yardımcı malzemelerinin geliştirilmesinde karşılıklı yardımlaşma,
7. Müşterek konularda tecrübe ve bilgi mübadelesi ile teknolojik işbirliği,
8. Eğitim-öğretim ve teknik-lojistik konularda bilgi ve tecrübe aktarımı maksadıyla "danışmanlık hizmeti" sağlanması,
9. Genelkurmay Başkanlığına bağlı eğitim ve öğretim kurumlarında eğitim, öğretim ve kurs görmek üzere personel gönderilmesi.

MADDE - VI

EĞİTİM-ÖĞRETİM VE DİĞER İŞBİRLİĞİ ESASLARI

1. Protokolün hükümleri çerçevesinde hazırlanacak ve Tarafların karşılıklı yazışma yoluyla imzalayacakları "yıllık uygulama planı" kapsamında, Taraflar kendi okul, birlik ve tesislerinde kursiyer askerî personele eğitim ve öğretim hizmeti sağlayacaktır.
2. Taraflar, yıllık uygulama planında belirtilen niteliklerde ve gösterilen sayıda kursiyer askerî personeli, eğitim ve öğretim maksadıyla birbirlerine gönderecektir.
3. Taraflar, her yıl kursiyer askerî personelin katılabilecekleri kurslara ilişkin tekliflerini kurs başlangıcından en az üç ay önce gönderecektir.
4. Taraflar, gönderecekleri yıllık uygulama planında, kursların çeşitlerini, kabul edilecek katılımcı sayısını, kursiyer askerî personelin niteliklerini, kursların verileceği okullar, eğitim merkezleri ve birliklerin isimleri ve adreslerini, kurs sürelerini, kurs öncesi dil eğitimi ile varsa kurs sonrası görev başı eğitimini ve benzeri teknik hususları belirtecektir.
5. Kursiyer askerî personele, kendine eşit kursiyerlerle aynı eğitim ve öğretim sağlanacak ve benzer ölçme ve değerlendirme esasları uygulanacaktır.

6. Eğitim-öğretim ve kurslar Türkiye'de Türkçe ve Katar'da Arapça dilinde olacaktır. Bu maksatla kursiyer askerî personel öncelikle lisan kursuna iştirak edecektir. Bunun yanında, kursiyer askerî personelin dil güçlükleri ile karşılaşması durumunda, bir yılı geçmeyen kurslar için İngilizce kullanılabilir. Üçüncü bir lisan ile eğitim durumunda, Gönderen Devlet yeterli sayıda askerî / sivil tercüman talep edebilir. Kabul Eden Devlet, tercüman temin ederek Gönderen Devletin talebini yerine getirebilir. Bu takdirde tercüman masrafları Gönderen Devletçe karşılanacaktır.

7. Taraflar, "yıllık uygulama planı"nda belirtilen esaslar doğrultusunda askerî personelini seçecek ve diğer Tarafa gönderecektir.

8. Seçilen personel ülkesindeki tam teşekküllü bir hastaneden alınılacak "sağlık raporu" ile diğer Tarafa gönderilecektir. Askerî personel;

a. Bir enfeksiyon veya bulaşıcı hastalığa ya da tıbbî tedavi gerektiren rahatsızlıklara maruz kalmış olmayacaktır.

b. Dünya Sağlık Örgütü'nün talimatlarına göre aşılanmış olacaktır.

9. Kabul Eden Devlet; kursiyer askerî personelin hangi dersler ve eğitimlerden muaf tutulacakları ile bu dersler ve eğitimlerden muaf tutulacakları zamanlarda kendilerine ne tür program uygulanacağını Gönderen Devletin görüşlerini alarak belirleyecektir.

10. Kursiyer askerî personele eğitim ve öğretimin sonunda verilecek diplomalar Kabul Eden Devlet yetkili makamları tarafından düzenlenecek ve yapılacak diploma töreninde kursiyerlere verilecektir. Başarısızlık durumunda ise başarısızlığı belirten bir belge verilecektir.

11. Gönderen Devlet yetkili makamı, kursiyer askerî personelin eğitim ve öğretim için, uzun süreli kursların başlangıcından (7) gün ve kısa süreli kursların başlangıcından (1) gün önce Kabul Eden Devletle bulunmalarını sağlayacaktır.

12. Kursiyer askerî personel kurs süresince gerekli olacak eğitim ve tören üniformalarını da yanında getirecektir.

13. Kursiyer askerî personel; bu Protokol'de açıklanan hususlardan başka, eğitim ve öğretim faaliyetlerini düzenleyen mevzuata Kabul Eden Devlet personeliyle aynı doğrultuda uymak zorundadır. Bu hususlarda kursiyer askerî personeli bilgili kılmak üzere kurslar başlamadan önce Kabul Eden Devlet tarafından gerekli bilgiler verilecektir.

14. Kabul Eden Devletin kanun, yönetmelik ve yönergelerinde kendi kursiyer askerî personelinin ilişkilerinin kesilmesini gerektiren bir suçtan mahkûmiyet veya tutuklama kararı bulunan veya başarısızlık ve sihhî yetersizlik durumları ortaya çıkan veya kendi isteği ile ilişik kesme talebinde bulunan Gönderen Devlet kursiyer askerî personelinin durumu Kabul Eden Devlet yetkili makamları aracılığıyla Gönderen Devlet yetkili makamlarına bildirilecektir. Bildirimi müteakip eğitimden ilişik kesme ve eğitim ve öğretime son verme işlemleri uygulanacaktır. Eğer eğitim ile ilgili süre bakımından koşullar uygun olursa ülkesine gönderilen personelin yerine yeni öğrenci kabul edilebilir. Hakkında eğitimden ilişik kesme, eğitim ve öğretime son verme işlemi yapılan personel, eğitim-öğretim maksadıyla tekrar gönderilmeyecektir.

15. Gönderen Devlet yetkili makamı, yazılı bir bildirimle, Kabul Eden Devletteki kursiyer askerî personelini geri çağırabilecektir. Böyle bir durumda, Kabul Eden Devlet yetkili makamı işlemler için mümkün olan en kısa zamanda gerekli tedbirleri alacaktır.

16. Tarafların istekte bulunması halinde, 5'inci maddede belirtilen işbirliği alanlarında eğitim - öğretim vermek üzere karşılıklı olarak görevli askerî personel (Danışman) görevlendirilebilir.

17. Tarafların karşılıklı olarak gönderebilecekleri görevli askerî personel (Danışmanlar)'e ilişkin ayrıntılı bir ek protokol hazırlanabilir.

18. İşbirliği, Taraf Devletlerin ortak çıkarları ve ihtiyaçlarına uygun şekilde, mütekabiliyet esasına göre gerçekleştirilecektir.

19. Protokol'ün uygulanması sırasında, Protokol ile düzenlenmeyen veya uyumsuzluk bulunan durumların ortaya çıkması halinde, Anlaşma'nın ilgili hükümleri uygulanacaktır.

MADDE - VII

İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN UYGULAMALAR VE YÜKÜMLÜLÜKLER

1. Askerî personel, Kabul Eden Devletin imkânları dikkate alınarak ve işbirliği alanlarına göre seçilecektir.
2. Kabul Eden Devlet; askerî personele, eğitim süresince hizmet ve faaliyetlerin yürütülmesi için gerekli olan silâh, mühimmat, teçhizat ve malzemeyi, eğitim sonunda geri alınmak kaydıyla sağlayacaktır.
3. İstisnâî durumlarda, eğitim ile ilgili plan ve programlar, eğitim konuları, eğitimin süresi, başlangıç ve bitiş tarihleri, eğitilecek personelin nitelikleri, ölçme ve değerlendirme usulleri ve eğitimle ilgili diğer hususlar Tarafların yetkili makamlarınca birlikte tespit edilecektir.
4. Taraf devletlerin millî gizliliğini gerektiren ders konuları Kabul Eden Devletçe kısıtlanabilir.

MADDE - VIII

MOBİL EĞİTİM TİMLERİNİN GÖREVLENDİRİLMESİNE İLİŞKİN ESASLAR

1. Eğitim konuları, eğitim zaman ve süresi üzerinde mutabakat sağlanması halinde, Gönderen Devlet yetkili makamı tarafından teşkil edilecek mobil eğitim timleri Kabul Eden Devlette görevlendirilecektir.
2. Gönderen Devlet yetkili makamı, mobil eğitim timlerinde görevlendirilecek personelin, alanlarında uzman personelden oluşmasını sağlayacaktır.
3. Mobil eğitim timleri;
 - a. İç güvenlik eğitimi (Terörle mücadele eğitimi dâhil),
 - b. Kaçakçılık ve organize suçlarla mücadele eğitimi konularında görevlendirilecektir.

4. Mobil eğitim timleri, Kabul Eden Devletin eğitim ve öğretim kurumlarında görevlendirilecektir.

5. Kabul Eden Devlet; hangi eğitim konularında ve ne kadar süre ile mobil eğitim timine ihtiyaç duyduğunu diplomatik yazışma ile her yıl Şubat ayında Gönderen Devlete bildirecektir. Bu bildirimde ayrıca; Kabul Eden Devletten eğitime katılması öngörülen personel miktarı, eğitime katılacak askerî personelinin nitelikleri, eğitimin verileceği okul, eğitim merkezleri ve birliklerin isimleri ve yerleri ile öğretmen yardımcıları ve tercüman miktarı belirtilecektir.

6. Gönderen Devlet; Kabul Eden Devletin taleplerini karşılamayı uygun görmesi halinde, mobil eğitim timlerinin planlamasını, müteâkip yıl uygulanmak üzere, yıllık uygulama planlarına dâhil edecektir.

7. Gönderen Devlet, mobil eğitim timinin göreve başlamasından üç ay önce:

- a. Eğitim programı,
- b. Eğitim alanında hazır edilmesi istenen eğitim destek malzemeleri,
- c. Öğretmen yardımcıları, tercümanlar,
- d. Eğitilecek personelin ihtiyaç duyacağı silâh, teçhizat, araç ve gereçler,
- e. Eğitim esnasında uygulanacak eğitim teşkilatlanması,
- f. Eğitim alanı, dersane, atış alanı hususlarını belirleyerek Kabul Eden Devlete bildirecektir.

8. Gönderen Devlet askerî personelinin uluslararası ulaşım masrafları, işe, barınma ve yevmiyeleri Gönderen Devletçe karşılanacaktır. Kabul Eden Devlet; mobil eğitim timinin barınma ve işesi için yer gösterecek ve her türlü kolaylığı sağlayacaktır.

9. Kabul Eden Devlet, mobil eğitim timi personeli için havaalanından görev bitimine kadar bir araç tahsis edecektir. Barınma yeri ile okullar, eğitim merkezleri ve birlikler arasındaki intikâl için bu araçtan istifade edilecektir.

10. Eğitim süresince, Kabul Eden Devlet personelinin sevk ve idaresi, Gönderen Devlet yetkili makamınca görevlendirilen mobil eğitim timinde olacaktır.

11. Mobil eğitim timlerinin planlaması yapılırken; 3 kişilik bir timin en fazla 40-50 kişilik bir personel grubuna eğitim verebileceği kıstas olarak alınacaktır.

12. Mobil eğitim timleri ile yapılacak eğitimlerde; hedef kitlenin lider personel olması esas alınacaktır. Bu kapsamda mobil eğitim faaliyetleri; nazarı eğitim, uygulamalı eğitim ve eğitici eğitimi şeklinde üç aşamalı olarak düzenlenecektir.

13. Mobil eğitim timleri ile yapılacak eğitimler; Taraf Devletlerin resmî dilleri ile yapılacaktır. Bu maksatla Kabul Eden Devlet, yeterli sayıda tercüman temin edecektir.

14. Mobil eğitime katılan ve başarılı olan Kabul Eden Devlet askerî personeline "eğitim bitirme belgesi" verilecektir.

MADDE - IX

GİZLİLİK DERECELİ BİLGİLERİN GÜVENLİĞİ

1. Gizlilik dereceli bilgi, belge ve malzemelere erişim; söz konusu bilgi, belge ve malzemeleri bilmesi gereken kişilerle sınırlı olacaktır. Tüm askerî personel, gizlilik dereceli bilgilerinin korunmasına ilişkin güvenlik düzenlemelerine ve kurallarına riayet edecektir.
2. Gizlilik dereceli bilgilere, bu bilgileri yalnızca resmî amaç için kullanacak yetkili kişilerin erişmesine izin verilecektir. Gizlilik dereceli bilgiye erişecek şahsın uygun güvenlik belgesi olacaktır.
3. Taraflardan her biri kendisine tevdi edilen gizlilik dereceli bilgi, belge ve malzemelere diğer Tarafça verilene eşit bir gizlilik derecesi verecek, bu amaçla Taraflar gerekli güvenlik önlemlerini alacaktır.
4. Taraflardan biri, diğer tarafın yazılı mutabakatı olmadan, bu protokol kapsamındaki işbirliği alanlarının hayata geçirilmesi sırasında elde edilen ya da alınan silâh, malzeme ve teçhizatı, teknik bilgi ve belgeleri ya da diğer bilgi ve belgeleri, üçüncü ülke ya da tüzel kişilere satmayacak, devretmeyecek ya da bu ülke ve tüzel kişiliklerle paylaşmayacaktır.
5. Tarafların bu Protokol'ün yürürlükten kalkmasından sonra da gizlilik dereceli bilgilerin korunmasına ve gizlilik derecesinin kaldırılmasının önlenmesine ilişkin sorumlulukları devam edecektir.
6. Askerî bilgilerin gizliliğine ilişkin yukarıda yer alan hükümler, Protokol'ün sona ermesinden sonra da geçerli olacaktır.
7. Mübadele edilen bilginin gizlilik derecesi bilgiyi temin eden Tarafın yazılı mutabakatı olmadan değiştirilmeyecektir.
8. Bu Protokol'ün uygulanması kapsamında mübadele edilen bilgilerin beklenmedik şekilde açığa çıkması veya sızması halinde, bu durumu tespit eden Taraf, diğer Tarafı durumdan derhal haberdar edecektir.

MADDE - X

TARAPLARIN DİĞER ULUSLARARASI ANLAŞMALARDA DOĞAN TAAHHÜTLERİ

Bu Protokol'ün hükümleri, her iki devletin taraf olduğu diğer uluslararası anlaşmalardan doğan taahhütlerini etkilemeyecek ve üçüncü devletlerin çıkarlarına, güvenliklerine ve ülke bütünlüklerine karşı kullanılmayacaktır.

MADDE - XI

OLAĞANÜSTÜ DURUMLAR VE GÖREV YASAĞI

1. Genel;
 - a. Askerî personel, üçüncü bir ülke ile silâhlı çatışmaya veya politik faaliyetlere kesinlikle katılmayacaktır. Kabul Eden Devlette iç güvenlik göreviyle görevlendirilmeyecek ve eğitim-öğretim için görevlendirilen personel bu Protokolde belirlenmiş görevler dışında görevlendirilmeyecektir.

b. Kabul Eden Devletin üçüncü bir devletle savaşa girmesi veya gerginlik durumunda ya da olağanüstü durumlarda, askerî personel ve yakınlarının durumu ve geri çekilmesi hususu Tarafların yetkili makamlarının mutabakatı ile kararlaştırılacaktır.

2. Görevlerin Sona Erdirilmesi;

Kabul Eden Devletin yürürlükteki mevzuatına aykırı hareket eden Gönderen Devlet askerî personelinin görevlerine son verilebilecektir.

3. Geri çağırma;

a. Gönderen Devlet, dilediği zaman ve sebep belirtmeksizin, kursiyer askerî personelini geri çağırabilecektir. Böyle bir durumda, Kabul Eden Devlet, geri çağırma işleminin mümkün olan en kısa zamanda gerçekleşmesi için gerekli tedbirleri alacaktır.

b. Devletlerin birinde savaş, silâhlı çatışma, toplumsal karışıklık veya uluslararası kriz meydana gelmesi halinde Gönderen Devletin talebi üzerine Kabul Eden Devletteki askerî personel, kendi ülkesine geri gönderilecektir.

c. Askerî personel ve yakınları; sağlık, disiplin ve eğitim kurumları veya görevleri ya da başka nedenlerden dolayı Kabul Eden Devlet yetkili makamının gerekçeli isteği ve Gönderen Devlet yetkili makamına bildirilmesi üzerine; şahsen, kısmen veya tamamen askerî personel statüsünden çıkarılabilir.

MADDE - XII

HUKUKİ HUSUSLAR

1. Yargı yetkisi;

a. Gönderen Devlet tarafından görevlendirilen personel ile yakınları, Kabul Eden Devlette buldukları sürece Kabul Eden Devletin yasalarına ve yürürlükteki düzenlemelerine tabi olacaklardır. Kabul Eden Devletin yargı yetkisinin uygulandığı ve hüküm içeriğinin Gönderen Devletin mevzuatında bulunmayan bir cezayı ve infaz usullerini öngördüğü hallerde, bu ceza ve infaz usulleri uygulanmayacak, bunun yerine her iki Devletin mevzuatında yer alan veya Taraflar için uygun olan bir ceza türü uygulanacaktır.

b. Kursiyer askerî personel; cezaî ve disipline ilişkin mevzuat bakımından Kabul Eden Devletin askerî personeli gibi telakkî edilecektir.

c. Aşağıdaki hallerde yargı yetkisi Gönderen Devlete ait olacaktır:

(1) Gönderen Devlet askerî personeli veya yakınları tarafından, yalnızca Gönderen Devletin malına ve güvenliğine karşı işlenen suçlar,

(2) Eğitici, öğretici, danışman veya gözlemci olarak gönderilmiş olan askerî personelin, görevlerine ilişkin bir eylem veya ihmalden doğan suçlar.

2. Tazminat Talepleri;

a. Kabul Eden ve Gönderen Devletler, askerî personelin, bu Protokol'ün içerdiği faaliyetlerin icrası sırasında yaralanma, sakatlanma veya ölümleri halinde, diğer Taraftan tazminat talep etmemeyi taahhüt eder.

b. Eğitici, öğretmen, danışman veya gözlemci sıfatı ile gönderilen askerî personel tarafından, görevleri sırasında veya görevin ifası dolayısıyla, kasıtsız olarak verilecek zarar, ziyan ve hasarlar için tazminat talep edilmeyecektir.

MADDE - XIII

MALÎ HUSUSLAR

1. Ödemeler ve masraflar;

a. Eğitim ve öğrenim görmek üzere gönderilen kursiyer askerî personelin ve yakınlarının her türlü malî ve özlük hakları Gönderen Devlet Tarafından sağlanacaktır.

b. Eğitim ve öğrenim görmek üzere gönderilen kursiyer askerî personele Kabul Eden Devlet tarafından yapılan tüm eğitim, iaşe, barınma, öğretim, işletme, bakım, idame, amortisman, atış, tatbikat, gezi, uçuş eğitimi ve benzeri harcamalar Gönderen Devlet tarafından ödenir.

c. Kabul eden Devlet tarafından yapılacak tüm eğitim ve öğretim harcamaları ABD doları cinsinden, karşılıklı mutabakatla belirlenecek periyotlarla, Gönderen Devlet tarafından Kabul Eden Devletin merkez bankasının bildirecek hesap numaralarına yatırılacaktır.

d. Eğitim ve öğrenim görmek üzere gönderilen askerî personelin izinli buldukları zamanlardaki masrafları, eğitim ve öğretim masraflarına dâhil edilmeyecek, bu masraflar eğitim ve öğrenim görmek için gönderilen askerî personelin kendisi veya Gönderen Devlet yetkili makamı tarafından ödenecektir.

2. Şahsi borçlar;

a. Askerî personel, hangi sebeple olursa olsun Kabul Eden Devlettten ayrılırken şahsî borçlarını ve yakınlarının borçlarını ödeyecektir.

b. Geri çağırma halinde, askerî personel ve yakınlarının borçları, söz konusu personele rücu edilmek üzere, Kabul Eden Devlet tarafından düzenlenen faturaya istinaden, Gönderen Devlet tarafından ödenecektir.

MADDE - XIV

PERSONEL İLE İLGİLİ HUSUSLAR

1. Kıyafet;

a. Kursiyer askerî personel, Kabul Eden Devletteki emsalleri ile aynı kıyafette olacaktır.

b. Görevli askerî personel, Kabul Eden Devletteki emsallerinin karşılığı olan kendi millî üniformalarını giyeceklerdir.

c. Faaliyetlerin icrası sırasında, lüzumlu hallerde Kabul Eden Devlet, gerekli kıyafet, teçhizat ve malzemeyi sağlayacaktır.

d. Taraflar, tanınmalarını sağlamak maksadıyla, kursiyer askerî personelin adı, soyadı ve ülkesini gösterir plaketeri üniformalarında taşımalarını sağlayacaklardır.

e. Kursiyer askerî personele bir kimlik kartı verilecektir. Bu kimlik kartı eğitim dönemi sonunda kursiyer askerî personel tarafından iade edecektir.

2. Teçhizat ve malzeme;

a. Eğitim süresince hizmet ve faaliyetlerin yürütülmesinde kullanılmak üzere askerî personele verilen teçhizat ve malzeme, eğitim-öğretim sonunda geri alınacaktır.

b. Bu teçhizat ve malzemenin iyi bir şekilde kullanılması ve muhafazasından, askerî personel sorumlu olacaktır.

3. Disiplin İşleri;

a. Askerî personel, Kabul Eden Devlete mensup olan emsallerinin tâbi olduğu mevzuata aynen tâbi olacaktır. Askerî Personel, eğitim gördüğü birlik komutanı ile karargâh ve kurum amirlerinin emirlerine uymakla yükümlüdür.

b. Eğitim, öğrenim amacı ile gönderilen askerî personel; disiplin cezaları yönünden Kabul Eden Devletin mevzuatı çerçevesinde işlem görecektir.

c. Kıdemli askerî personel;

(1) Kabul Eden Devletin birlik ve kurumlarında görev yapan astlarının, Kabul Eden Devletin mevzuatına ve görev yaptıkları birlik ve kurumların kurallarına uymalarını sağlamakdan sorumludur.

(2) Görev yaptığı birlik veya kurumun komutanı veya amiri ile kendi grubu arasında irtibatı temin edecektir.

(3) Gönderen Devletin yetkili makamları ile irtibat sağlayacaktır.

4. İzinler;

a. Askerî personel, Kabul Eden Devlet ülkesinde uygulanan haftalık ve günlük çalışma saatlerine uyacaktır.

b. Askerî personel, Kabul Eden Devletin resmî tatil günleri ile hafta sonu tatilinde izinli sayılırlar.

c. Askerî personelin izin işleri:

(1) Eğitim ve öğrenim gören askerî personelin izinleri eğitim ve öğretim programlarına uygun olarak ve Kabul Eden Devletteki emsallerine uygulanan esaslara göre verilecektir.

(2) Garnizon içi izinler askerî personelin eğitim gördüğü birlik, kurum veya tesisin amiri tarafından verilecektir.

(3) Kabul Eden Devlet ülkesi dâhilindeki garnizon dışı izinler, Kabul Eden Devlet yetkili makamının uygun görmesi halinde, askerî personelin eğitim gördüğü birlik, kurum veya tesisin amiri tarafından verilecektir.

(4) Kabul Eden Devlet ülkesi haricinde kullanılacak izinler her iki Taraf yetkili makamları arasında varılacak mutabakata göre Gönderen Devlet yetkili makamınca verilecektir.

(5) Kursiyer askerî personele, talep etmesi halinde Gönderen Devletin önemli resmî tatil günlerinde izin verilebilir.

5. Vefat;

Askerî personelin veya yakınlarının ölümü halinde, Kabul Eden Devlet Gönderen Devleti ölümden haberdar edecek, cenazeyi en yakın havaalanına nakledecek ve gerekli sıhhi tedbirleri alacaktır.

MADDE - XV

SAĞLIK HİZMETLERİ

1. Askerî personel ve yakınları; Kabul Eden Devletin aynı seviyedeki personeline sağlanan muayene ve dış bakımı olanaklarından aynen yararlanacaklardır.

2. Askerî personel ve yakınlarına, muayene ve dış bakımı haricinde, tedavi ve diğer her türlü sağlık için yapılan harcamalar, Kabul Eden Devlet yetkili makamının tercihi göre, her eğitim ve kurs döneminin sonunda veya üç ayda bir, Gönderen Devletin yetkili makamına bildirilir. Gönderen Devlet yetkili makamı, bildirim tarihinden itibaren en geç üç ay içinde, Kabul eden Devletin merkez bankasına ödemeyi yapar ve makbuzunu Kabul Eden Devlet yetkili makamına gönderir.

3. Muayene ve dış bakım haricindeki tedavi ve tetkiklerle, diğer her türlü sağlık hizmeti için yapılan harcamalar; ilgili komutanlıkça hazırlanan muayene, tetkik, tahlil, müdahale, ameliyat ve tedavilere ait Kabul Eden Devletin sosyal güvenlik kurumu tarafından yayımlanan fiyat tarifesine göre ve ödeme esaslarına göre, ABD doları olarak ödenecektir.

4. Sivil sağlık kuruluşlarından sağlanan hizmet ve malzemenin bedeli hastanın kendisi tarafından ödenecektir.

5. Aşağıdaki hizmetler, karşılıklı muayene ve dış bakım desteği kapsamından hariç tutulmuştur. Bu hizmetler Kabul Eden Devletin sosyal güvenlik kurumu tarafından revize edilebilir.

- a. Sivil doktorlar veya dış doktorları tarafından yapılan ayakta tedaviler,
- b. Askerî ambulanslarla yapılmayan hasta taşımaları,
- c. Sivil sağlık kuruluşlarındaki yatarak tedaviler,
- d. Kürler ve özel tedavi usulleri,

- e. Görme ve işitme cihazları,
- f. Ortopedik ve diğer yardımcı araçlar,
- g. Sunî uzuvlar,
- h. Diş laboratuvarlarının yaptığı hizmet ve malzemeler,
- i. Kadın hastalıkları ve doğum ihtisas alanında yapılan tedaviler.

MADDE - XVI

SOSYAL HİZMETLER

1. Askerî personel ve yakınları, Kabul Eden Devletteki emsallerinin tâbi olduğu statü dâhilinde; orduveveri, kantin, tabldot ve iş ocakları gibi sosyal ve idari hizmetlerden yürürlükteki mevzuata uygun olarak faydalanacaklardır.
2. Kursiyer askerî personel, Kabul Eden Devletin kendi kursiyerlerine istirahat ve boş zamanlarında sağladıkları imkânlardan faydalanacaktır.

MADDE - XVII

GÜMRÜK VE PASAPORT İŞLEMLERİ

1. Kursiyer askerî personel ve yakınları, Kabul Eden Devletin ülkesine girişte ve çıkışta ve bu ülkede buldukları süre boyunca Kabul Eden Devletin yürürlükteki pasaport ve gümrük ile ilgili mevzuatına tâbi olacaklardır.
2. Kursiyer askerî personel ve yakınları, Kabul Eden Devletin sınırları içerisinde, yabancıların ikamet ve seyahatine ilişkin kanun hükümlerine tâbi olacaklardır.

MADDE - XVIII

DİĞER HUSUSLAR

1. Bu Protokol'ün uygulanması sırasında ortaya çıkan/karşılaşılan ve Protokol'de düzenlenmeyen konular hakkında Anlaşma'nın hükümleri uygulanacaktır.
2. Bu Protokol'ün hükümleri Türkiye ile Katar arasında yapılmış diğer anlaşmalarla elde edilmiş hakları kısıtlamayacaktır.

MADDE - XIX

UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Taraf devletler bu Protokol'ün yorum ve uygulanmasından doğan uyuşmazlıkları görüşmeler yolu ile çözeceklerdir. Görüşmeler yazılı talebi müteâkip (30) gün içinde başlatılacak ve görüşmelerde (60) gün içinde bir anlaşmaya varılmadığı takdirde, Taraflar (30) günlük bir yazılı bildirim ile Protokol'ü sona erdireceklerdir. Bu durumda eğitim ve öğretim sonuçlanıncaya kadar bu Protokol yürürlükte kalacaktır.

MADDE - XX

TADİL VE GÖZDEN GEÇİRME

1. Taraflardan her biri gerektiğinde yazılı olarak bu Protokolün tadil edilmesi veya gözden geçirilmesini önerebilir. Bu durumda teklifin sunulduğu tarihten en geç (30) gün içinde görüşmelere başlanacaktır. Yapılan görüşmelerde (60) gün içerisinde bir anlaşmaya varılamaz ise, Madde-XXI'deki (Yürürlük Süresi ve Sona Erdirme) hüküm gereği, Protokol sona erdirilebilir.

2. Üzerinde mutabık kalınan tadil veya değişiklik teklifleri Madde-XXII'deki (Onay ve Yürürlüğe Giriş) hükme uygun olarak yürürlüğe girecektir. Uyuşmazlıklarda Taraflar uzlaşma için herhangi bir üçüncü kişi/kuruma, hakeme veya uluslararası mahkemeye başvurmayacaktır.

MADDE - XXI

YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

1. Bu Protokol'ün yürürlük süresi, Anlaşma yürürlükte kalmak şartıyla, yürürlüğe giriş tarihinden itibaren bir (1) yıldır. Taraflar; bu (1) yıllık sürenin bitiminden en az doksan (90) gün önce, Protokol'ün feshini yazılı olarak bildirmedikleri takdirde, bu Protokol birer yıllık sürelerle yürürlükte kalmaya devam edecektir.

2. Bu Protokol, Anlaşma'nın sona ermesiyle kendiliğinden sona erer.

3. Taraflardan biri diğer Tarafın bu Protokol hükümlerine uymadığı veya gereklerini yerine getirmediği sonucuna vardığı takdirde, yazılı bir ön bildirimde bulunabilir. Sona erdirmeye bu ön bildirim alınmasından (90) gün sonra geçerli olacaktır.

MADDE - XXII

ONAY VE YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

Bu Protokol; Tarafların ulusal mevzuatları uyarınca onay işlemlerinin tamamlandığına ilişkin en son bildirim, diplomatik kanallardan yazılı olarak karşı Tarafa ileildiği tarihte yürürlüğe girer.

MADDE – XXIII

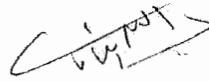
METİN VE İMZA

1. Bu Protokol 02 Aralık 2015 tarihinde Doha'da, Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinden her biri aynı derecede geçerli olmak üzere ikişer asıl nüsha olarak tanzim edilmiştir. İhtilaf halinde, İngilizce metin geçerli olacaktır.
2. Yukarıdaki hükümler muvacehesinde bu Protokol, kendi hükümlerince gerektiği gibi yetkilendirilen ve altında imzaları bulunanlar tarafından imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Efkân ALA
İçişleri Bakanı

KATAR DEVLETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Abdullah Bin Nassir Al Thani
Başbakan ve İçişleri Bakanı
İç Güvenlik Komutanı (Lekhwiya)



TBMM Basımevi - 2017